

Rom

Chapter 3

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἢ ὠφέλεια τῆς
อะไร ดังนั้น - ความพิเศษ ของ ชาว-ยิว หรือ อะไร - ประโยชน์ ของ
[G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4053](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2228](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5622](#) [G3588](#)

περιτομῆς?
การ-เข้าสุหนัต
[G4061](#)

ดังนั้น พวกยิวจะได้เปรียบอะไร หรือการเข้าสุหนัตนั้นจะมีประโยชน์อะไร

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιτετεύθησαν τὰ
มาก ใน ทุก ทาง ประการแรก นั้น เพราะว่า คือ พวกเขา-ได้-รับ-ฝาก -
[G4183](#) [G2596](#) [G3956](#) [G5158](#) [G4412](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#)

λόγια τοῦ Θεοῦ.
พระดำรัส ของ พระเจ้า
[G3051](#) [G3588](#) [G2316](#)

มีมากในทุกทาง อย่างสำคัญที่สุด เพราะว่าบรรดาพระดำรัสของพระเจ้าได้ถูกมอบให้แก่พวกยิว

3 τί γὰρ εἰ ἠπίστησαν τινες? μὴ ἢ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν
แล้ว-อะไร เพราะว่า ถ้า ไม่-เชื่อ บาง-คน หรือว่า - ความ-ไม่เชื่อ ของ-พวกเขา จะ-ทำให้
[G5101](#) [G1063](#) [G1487](#) [G0569](#) [G5100](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G3588](#)

πίστιν τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
ความ-เชื่อสัตย์ ของ พระเจ้า เป็น-โมฆะ-หรือ
[G4102](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2673](#)

ด้วยว่าถ้าบางคนไม่เชื่อจะเป็นอย่างไร ความไม่เชื่อของพวกเขาจะทำให้ความเชื่อนั้นของพระเจ้าไร้ผลหรือ

4 μὴ γένοιτο! γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος
ไม่-มีทาง เลย ขอให้ แต่ - พระเจ้า ทรงเป็น-จริง ทุก แล้ว มนุษย์
[G3361](#) [G1096](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0227](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0444](#)

ψεύστης, καθὼς γέγραπται, Ὅπως εἶπεν ὁ Θεὸς ἀληθής ἐν τοῖς λόγοις
เป็น-คน-โกหก ดังที่ มี-เขียน-ไว้-ว่า เพื่อ-ว่า - พระองค์-จะ-ทรงชอบธรรม ใน - ถ้อยคำ
[G5583](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3704](#) [G0302](#) [G1344](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#)

σοῦ, καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.
ของ-พระองค์ และ จะ-มีชัย ใน - การ-ตัดสิน พระองค์
[G4771](#) [G2532](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2919](#) [G4771](#)

ขอพระเจ้าอย่ายอมให้เป็นเช่นนั้นเลย ไซ้แล้ว ขอให้พระเจ้าทรงสัตย์จริง แต่มนุษย์ทุกคนเป็นคนพุดมุสา เกิด ตามที่มีเขียนไว้แล้วว่า
□ เพื่อพระองค์จะทรงชอบธรรมในพระดำรัสทั้งหลายของพระองค์ และจะทรงเอาชนะเมื่อพระองค์ทรงถูกตัดสิน □

5 εἰ δὲ ἤ ἀδικία ἡμῶν, Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, τί
 แต่-ถ้า แล้ว - ความ-ไม่ชอบธรรม ของ-เรา ของ-พระเจ้า ความชอบธรรม สำแดง เรา-จะกล่าว
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1343](#) [G4921](#) [G5101](#)

ἐροῦμεν? μὴ ἄδικος ὁ Θεὸς, ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν? κατὰ
 ว่า-อะไร หรือ-ว่า ไม่-ชอบธรรม - พระเจ้า ผู้-ซึ่ง ทรงนำ-มา ซึ่ง พระพิโรธ ข้าพเจ้า-พูด-ตาม
[G2046](#) [G3361](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2018](#) [G3588](#) [G3709](#) [G2596](#)

ἀνθρώπων λέγω.
 วิธ-มนุษย์ -
[G0444](#) [G3004](#)

แต่ถ้าความอธรรมของพวกเราสำแดงความชอบธรรมของพระเจ้าให้เห็น พวกเราจะต้องอย่างไร พระเจ้าผู้ทรงลงพระอาชญา
 ทรงไม่ยุติธรรมหรือ (ข้าพเจ้าพูดอย่างมนุษย์)

6 μὴ γένοιτο! ἐπεὶ πᾶς κρινεῖ ὁ Θεὸς τὸν κόσμον?
 ไม่-มีทาง เลย เพราะ-ว่า-ไม่เช่นนั้น อย่างไม่ จะ-ทรง-พิพากษา - พระเจ้า - โลก
[G3361](#) [G1096](#) [G1893](#) [G4459](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2889](#)

ขอพระเจ้าอย่ายอมให้เป็นเช่นนั้นเลย เพราะว่าถ้าเป็นเช่นนั้นแล้วพระเจ้าจะทรงพิพากษาโลกได้อย่างไร

7 εἰ δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ, ἐν τῷ ἔμψυ ψεύσματος,
 แต่-ถ้า แล้ว - ความจริง ของ พระเจ้า โดย - ของ-ข้าพเจ้า ความ-โกหก
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5582](#)

ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι κάγω ὧς
 ทวีมมากยิ่งขึ้น เพื่อ - พระสิริ ของ-พระองค์ ทำไ้ ยัง ข้าพเจ้า-ยัง เหมือนอย่าง
[G4052](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2504](#) [G5613](#)

ἀμαρτῶλος κρίνομαι?
 คน-บาป ถูก-พิพากษา
[G0268](#) [G2919](#)

ด้วยว่าถ้าความจริงของพระเจ้ามีมากยิ่งขึ้นโดยทางคำสาของข้าพเจ้า เพื่อให้เกิดสง่าราศีของพระองค์แล้ว
 ทำไ้ข้าพเจ้ายังถูกพิพากษาว่าเป็นคนบาปด้วยเล่า

8 καὶ μὴ, καθὼς βλασφημοῦμεθα, καὶ καθὼς φασίν τινες ἡμᾶς λέγειν,
 และ ไม่-ใช่-ว่า ดังที่ เรา-ถูก-กล่าวหา และ ดังที่ กล่าว-ว่า บาง-คน เรา พูด-ว่า
[G2532](#) [G3361](#) [G2531](#) [G0987](#) [G2532](#) [G2531](#) [G5346](#) [G5100](#) [G1473](#) [G3004](#)

ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ? ὧς τὸ κρίμα
 ว่า ให้-เรา-ทำ - ชั่ว เพื่อ-ว่า จะ-มา - ดี ของ-ผู้-ซึ่ง - การ-ลงโทษ
[G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2556](#) [G2443](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2917](#)

ἔνδικόν ἐστιν.
 เป็น-ธรรม แล้ว
[G1738](#) [G1510](#)

และไม่เป็นเช่นนี้แทน (ตามที่พวกเราได้ถูกรายงานอย่างใส่ร้าย และตามที่บางคนยืนยันว่าพวกเรากล่าวหา) □ พวกเรามาทำความชั่วร้ายกันเถอะ
 เพื่อความดีจะได้เกิดขึ้น □ ผู้ซึ่งพระอาชญาของพวกเขาก็ยุติธรรมแล้ว

9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προητασάμεθα γὰρ, Ἰουδαίους τε
 แล้ว-อะไร เล่า เรา-ดีกว่า-หรือ ไม่ เลย เรา-ได้-กล่าว-แล้ว เพราะ-ว่า ชาว-ยิว ทั้ง
[G5101](#) [G3767](#) [G4284](#) [G3756](#) [G3843](#) [G4256](#) [G1063](#) [G2453](#) [G5037](#)

καὶ Ἕλληνας, πάντας ὑφ' ἀμαρτίαν εἶναι.
 และ ชาว-กรีก ทุก-คน อยู่-ภายใต้ บาป แล้ว
[G2532](#) [G1672](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G1510](#)

ถ้าเช่นนั้นจะเป็นอย่างไร พวกเราจะได้เปรียบกว่าพวกเขาหรือ เปล่าเลย เพราะว่าพวกเราได้พิสูจน์ก่อนหน้านี้ว่า ทั้งพวกยิวและพวกคนต่างชาติ
 พวกเขาอยู่ใต้อำนาจของบาปทุกคน

10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἶς;
ดังที่ มีเขียนไว้ว่า - ไม่ มี ผู้-ชอบธรรม แม้แต่ สัก-คน-เดียว
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3761](#) [G1520](#)

| ตามที่มีเขียนไว้แล้วว่า □ไม่มีคนที่ชอบธรรมสักคนเดียว ไม่ ไม่มีเลย

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνών; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
ไม่ มี ผู้ เข้าใจ ไม่ มี ผู้ แสวงหา - พระเจ้า
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1567](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ไม่มีคนที่เข้าใจ ไม่มีคนที่แสวงหาพระเจ้า

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν χρηστότητα, οὐκ
ทุก-คน หัน-เหวี่ยงพร้อมกัน เสื่อม-ไป ไม่ มี ผู้ ทำ ดี ไม่
[G3956](#) [G1578](#) [G0260](#) [G0889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G5544](#) [G3756](#)

ἔστιν ἕως ἐνός.
มี แม้แต่ คน-เดียว
[G1510](#) [G2193](#) [G1520](#)

| พวกเขาทุกคนหลงทางไปหมด พวกเขากลายเป็นคนไร้ค่าด้วยกันทั้งสิ้น ไม่มีคนที่ทำดีสักคนเดียว ไม่ ไม่มีเลย

13 τᾶφος ἀνευγμένους ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολοιοῦσαν;
หลุมศพ ที่-เปิด-อยู่ คือ ลำคอ ของ-พวกเขา ด้วย ลิ้น ของ-พวกเขา หลอกหลวง
[G5028](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2995](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#) [G1387](#)

λοῦς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖρα αὐτῶν;
พิษ ของ-งู อยู่-ใต้ - ริมฝีปาก ของ-พวกเขา
[G2447](#) [G0785](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5491](#) [G0846](#)

| ลำคอของพวกเขาเป็นหลุมฝังศพที่เปิดอยู่ ด้วยลิ้นของพวกเขา พวกเขาได้ใช้การหลอกหลวง พิษของงูร้ายอยู่ใต้ริมฝีปากของพวกเขา

14 ὢν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
ของ-ผู้-ซึ่ง - ปาก คำ-สาป และ ความ-ขมขื่น เต็ม-ไป
[G3739](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0685](#) [G2532](#) [G4088](#) [G1073](#)

| ผู้ซึ่งปากของพวกเขาเต็มไปด้วยคำแช่งด่าและคำขมขื่น

15 ὄξεις οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
ว่องไว - เท้า ของ-พวกเขา เพื่อ-ทำให้-หลัง เลือด
[G3691](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1632](#) [G0129](#)

| เท้าของพวกเขาว่องไวที่จะทำให้เลือดไหล

16 σύντριμμα καὶ ταλαπεωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
ความ-พินาศ และ ความ-ทุกข์ยาก อยู่-ใน - ทาง ของ-พวกเขา
[G4938](#) [G2532](#) [G5004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| การทำลายและความทุกข์ระทมอยู่ในทางทั้งหลายของพวกเขา

17 καὶ ὁδὸν εἰρηῆνης οὐκ ἔγνωσαν;
และ ทาง แห่ง-สันติสุข ไม่ รู้จัก
[G2532](#) [G3598](#) [G1515](#) [G3756](#) [G1097](#)

| และทางแห่งสันติสุข พวกเขาไม่รู้จักรู้จัก

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
ไม่ มี ความ-ยำเกรง พระเจ้า ต่อ-หน้า - ตา ของ-พวกเขา
[G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G2316](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

| ไม่มีความเกรงกลัวพระเจ้าต่อหน้าสายตาของพวกเขา□

19 Οἶδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ
 เรา-รู้ แล้ว ว่า สิ่ง-ใดก็ตาม ที่ ธรรมบัญญัติ กล่าว แก่-ผู้-ที่ อยู่-ภายใต้ -
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3745](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

νόμου λαλεῖ, ἵνα πάντες σὸμα φραγῆ, καὶ ὑπόδικος γένηται πάντες ὁ
 ธรรมบัญญัติ พูด เพื่อ-ว่า ทุก ปาก จะ-ถูกปิด และ มี-ความผิด จะ-เป็น ทั้ง -
[G3551](#) [G2980](#) [G2443](#) [G3956](#) [G4750](#) [G5420](#) [G2532](#) [G5267](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#)

κόσμος τῷ Θεῷ.
 โลก ต่อ-หน้า พระเจ้า
[G2889](#) [G3588](#) [G2316](#)

บัดนี้ พวกเราทราบแล้วว่า สิ่งใดก็ตามที่พระราชบัญญัติกล่าวนั้น พระราชบัญญัติก็กล่าวแก่คนเหล่านั้นที่อยู่ใต้พระราชบัญญัติ เพื่อปิดปากทุกปาก และเพื่อทั้งโลกจะกลายเป็นผู้มีความผิดต่อพระพักตร์พระเจ้า

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δεκαεθίγεται πάντα σὰρξ
 เพราะ-ว่า โดย การ-กระทำ ตาม-ธรรมบัญญัติ ไม่ มี-ผู้-ใด-จะ-ถูก-นับ-ว่า-ชอบ-ธรรม ทุก เนื้อ-หนัง
[G1360](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#)

ἐνώπιον ἀποτοῦ; διὰ γὰρ νόμου ἐπίγινωσκει ἀμαρτίας.
 ต่อ-พระ-พักตร์ ของ-พระองค์ เพราะ-ว่า-โดย - ธรรมบัญญัติ ความ-รู้-เรื่อง บาป
[G1799](#) [G0846](#) [G1223](#) [G1063](#) [G3551](#) [G1922](#) [G0266](#)

เพราะฉะนั้น โดยการกระทำเหล่านั้นแห่งพระราชบัญญัติ จะไม่มีเนื้อหนังใด ๆ ถูกนับว่าชอบธรรมในสายพระเนตรของพระองค์ เพราะว่าโดยพระราชบัญญัตินั้นคือความรู้เกี่ยวกับบาป

21 Nunὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δεκαεθόνη Θεοῦ πεφάνερωται, μαρτυροῦμένη
 แต่-บัดนี้ แล้ว ปราศจาก ธรรมบัญญัติ ความชอบธรรม ของ-พระเจ้า ได้-ปรากฏ-แล้ว โดย-มี-ธรรมบัญญัติ
[G3570](#) [G1161](#) [G5565](#) [G3551](#) [G1343](#) [G2316](#) [G5319](#) [G3140](#)

ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
 และ - ผู้-เผย-พระ-วจนะ และ - เป็น-พยาน
[G5259](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

แต่บัดนี้ ความชอบธรรมของพระเจ้าโดยปราศจากพระราชบัญญัติได้ถูกสำแดงแล้ว โดยพระราชบัญญัติกับพวกศาสนาดำรงเป็นพยานอยู่

22 δεκαεθόνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντα τοὺς
 ความชอบธรรม คือ ของ-พระเจ้า โดย-ทาง ความเชื่อ ใน-พระ-เยซู คริสต์ แก่ ทุก-คน ผู้
[G1343](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

πίστεύοντα, οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή.
 เชื่อ ไม่ เพราะ-ว่า มี ความ-แตกต่าง
[G4100](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#)

คือความชอบธรรมนั้นของพระเจ้า ซึ่งเป็นโดยความเชื่อแห่งพระเยซูคริสต์ ที่มายังทุกคนและมีแก่ทุกคนที่เชื่อ เพราะว่าไม่มี ความแตกต่างกัน

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
 ทุก-คน เพราะ-ว่า ทำ-บาป-แล้ว และ ขาด และ - พระ-สิริ ของ พระ-เจ้า
[G3956](#) [G1063](#) [G0264](#) [G2532](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

เหตุว่าทุกคนได้ทำบาป และขาดจากสง่าราศีของพระเจ้า

24 δεκαεθόμενοι δὲ ὡρεῶν τῆ ἀποτοῦ χάριτε, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως
 แต่-ถูก-นับ-ว่า-ชอบ-ธรรม โดย-ไม่-คิด-ค่า โดย ของ-พระองค์ พระ-คุณ โดย-ทาง - การ-ไถ่
[G1344](#) [G1432](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0629](#)

τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 - ใน พระ-คริสต์ พระ-เยซู
[G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

โดยถูกนับว่าเป็นผู้ชอบธรรมโดยไม่คิดค่า โดยพระคุณของพระองค์ ผ่านทางการทรงไถ่ที่มีอยู่ในพระเยซูคริสต์

25 ὁν προέθετο ὁ Θεὸς ἰλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ
 ผู้-ซึ่ง พระเจ้า-ทรงตั้ง - - เป็น-เครื่อง-บูชา โดย-ทาง - ความเชื่อ ใน -
[G3739](#) [G4388](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2435](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἀποῖ αἵματι, εἰς ἕνδειξιν τῆς δικαιοσύνης ἀποῖ, διὰ τῆν
 ของ-พระองค์ พระโลหิต เพื่อ สำแดง - ความชอบธรรม ของ-พระองค์ เพราะ -
[G0846](#) [G0129](#) [G1519](#) [G1732](#) [G3588](#) [G1343](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)

πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἀμαρτημάτων --
 ทรง-ผ่าน-เสีย - บาป-ที่-ทำ-มาก่อน -
[G3929](#) [G3588](#) [G4266](#) [G0265](#)

ผู้ซึ่งพระเจ้าได้ทรงตั้งไว้ให้เป็นที่ลบล้างพระอาชญา โดยทางความเชื่อในพระโลหิตของพระองค์ เพื่อประกาศความชอบธรรมของพระองค์สำหรับการทรงยกบาปทั้งหลายที่ผ่านพ้นไปแล้ว โดยความอดกลั้นพระทัยของพระเจ้า

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τῆν ἕνδειξιν τῆς δικαιοσύνης
 ใน - ความ-อดกลั้น ของ พระเจ้า เพื่อ - สำแดง - ความชอบธรรม
[G1722](#) [G3588](#) [G0463](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1732](#) [G3588](#) [G1343](#)

ἀποῖ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι ἀπὸν δικαίον, καὶ
 ของ-พระองค์ ใน - ปัจจุบัน กาลเวลา เพื่อ - ให้ พระองค์ ชอบธรรม และ
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1342](#) [G2532](#)

δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
 ทรง-นับว่า-ชอบธรรม - ผู้-มี ความเชื่อ ใน-พระเยซู
[G1344](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#)

ข้าพเจ้ากล่าวไว้ว่า เพื่อประกาศความชอบธรรมของพระองค์ ณ เวลานี้ เพื่อพระองค์จะทรงชอบธรรม และเป็นผู้ทรงกระทำให้คนที่เชื่อในพระเยซูเป็นผู้ชอบธรรม

27 Ποῦ οὖν ἢ καύχησε? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν
 อยู่-ที่-ไหน อับัน - ἢ การ-อวดอ้าง ถูก-ตัด-ออก-แล้ว โดย หลักร-ใด ธรรมบัญญัติ ของ-การ
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1576](#) [G1223](#) [G4169](#) [G3551](#) [G3588](#)

ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
 กระทำ ไม่-ใช่ แต่ โดย หลักร-แห่ง ความเชื่อ
[G2041](#) [G3780](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3551](#) [G4102](#)

แล้วการโอ้อวดอยู่ที่ไหนเล่า มันถูกตัดออกไปเสียแล้ว โดยบัญญัติใดเล่า แห่งการกระทำหรือ ไม่ใช่ แต่โดยบัญญัติแห่งความเชื่อ

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων
 เรา-ถือ เพราะ-ว่า มนุษย์-ถูก-นับว่า-ชอบธรรม โดย-ความเชื่อ - ปราศจาก การ-กระทำ
[G3049](#) [G1063](#) [G1344](#) [G4102](#) [G0444](#) [G5565](#) [G2041](#)

νόμου.
 ตาม-ธรรมบัญญัติ
[G3551](#)

เหตุฉะนั้น เราถึงหลายจึงสรุปได้ว่า มนุษย์คนใดจะเป็นผู้ชอบธรรมได้โดยความเชื่อ โดยปราศจากบรรดาการกระทำของพระราชาบัญญัติ

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναί, καὶ
 หรือ ชาว-ยิว - พระเจ้า เท่านั้น-หรือ มิใช่-หรือ ของ ขนชาติ-ต่างๆ-ด้วย ใช่ ของ
[G2228](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3440](#) [G3780](#) [G2532](#) [G1484](#) [G3483](#) [G2532](#)

ἐθνῶν,
 ขนชาติ-ต่างๆ-ด้วย
[G1484](#)

พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าของพวกยิวพวกเดียวเท่านั้นหรือ พระองค์ไม่ทรงเป็นพระเจ้าของคนต่างชาติด้วยหรือ ใช่แล้ว ของคนต่างชาติด้วย

30 εἵπερ εἴς ὁ Θεός οἶς δικαίωσει περιτομήν ἐκ πίστεως, καὶ
 เพราะว่ หนึ่งเดียว คือ พระเจ้า ผู้ซึ่ง จะ-ทรง-นับว่า-ชอบธรรม ผู้-เข้าสุหนัต โดย ความเชื่อ และ
[G1512](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1344](#) [G4061](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2532](#)

ἀκροβυστῶν διὰ τῆς πίστεως.
 ผู้-ไม่-เข้าสุหนัต โดย-ทาง - ความเชื่อ
[G0203](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#)

โดยเห็นว่าเป็นพระเจ้าองค์เดียว ซึ่งจะโปรดให้คนที่เข้าสุหนัตเป็นคนชอบธรรมโดยความเชื่อ และจะโปรดให้คนที่ไม่ได้เข้าสุหนัตเป็นคนชอบธรรมก็เพราะความเชื่อดุจกัน

31 νόμον οὕτως καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ
 ธรรมบัญญัติ ดั่งนั้น เรา-ทำลาย โดย-ทาง - ความเชื่อ-หรือ ไม่-มีทาง เลย แต่
[G3551](#) [G3767](#) [G2673](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#)

νόμον ἱσχύουσιν.
 ธรรมบัญญัติ เรา-ตั้ง-มั่น
[G3551](#) [G2476](#)

เช่นนั้นแล้ว พวกเราทำให้พระราชบัญญัติเป็นโมฆะโดยทางความเชื่อหรือ ขอพระเจ้าอย่ายอมให้เป็นเช่นนั้นเลย ใช่แล้ว พวกเราทำให้พระราชบัญญัติมั่นคงต่างหาก